

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本社立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：梅家樹

社長：韓岡明

總編輯：李木青

副總編輯：廖雪君

主編：楊宗興

副主編：劉宗翰

美術指導：張進龍

編輯人員：黃國賢、郭啟銘

林敏、劉力瑄

行政人員：陳建宇

出版者：國防部政務辦公室

社址：臺北市104北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E mail：ndd.taiwan@gmail.com

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國105年4月

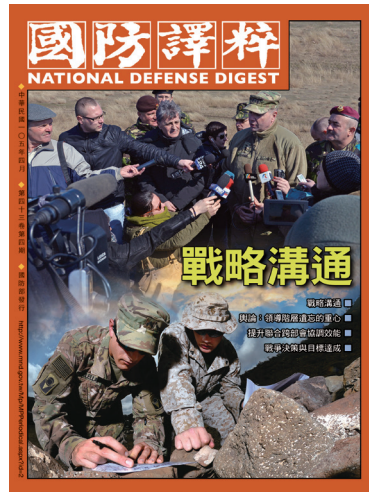
GPN:2006300041

ISSN:1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹



戰略溝通的重要性原因在於其效能影響已無遠弗屆，決策者如何善用此一作為，俾利於任務遂行至關重要。

在現今複雜的政治和安全環境中，單靠物質手段已無法在各個競逐場域中贏得勝利，尚需輔以適切之傳播作為方能奏效，在此一趨勢下，便激盪出「戰略溝通」此一概念。廣義的戰略溝通包括了輿論、軍文關係、組織文化、跨部會協調、民事工作、文宣心戰等，幾乎囊括了物質手段外的諸般作為。其主要目的對內，整合各個組織，發揮整體效能；對外，則傳遞精確訊息並降低誤判之可能性。

再者，隨著通訊傳播科技的進步，「即時的媒體揭露」(near-real-time media exposure)亦凸顯了戰略溝通的重要性，很多時候，其更可能喧賓奪主，成為議事桌上的首要事項。決策者如何與媒體應對、觀察民意、妥處輿論，已成為決策場合的主要議程。

鑑此，本期專題即以「戰略溝通」為主題，專文介紹此一議題之主要面向，使讀者對戰略溝通之概念、手段、效用及影響，能有更廣泛的認識，亦提供身處複雜傳播媒體環境中的各級決策者參考，俾精進施政暨指揮效能。

本期譯文另包括 ■美俄關係動向 ■美軍全志願役兵力之前景 ■民事工作 ■美陸軍航空隊之父：密契爾將軍 ■簡報的藝術 ■美國國會與外交政策回顧 ■鸚鵡式斜旋翼機自我武裝護航，全期共計11篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：戰略溝通

4 戰略溝通

Commanders and Communication

本文從傳播行為逐一探究「戰略溝通」、「溝通策略」、「溝通同步化」等要項，呼籲指揮官和幕僚群之間應建立彼此的溝通文化，並先期律定溝通的指導方針，以利開創先勝之要件。

15 輿論：領導階層遺忘的重心

Public Opinion: A Center of Gravity Leaders Forget

通訊傳播技術的發展一日千里，已成為左右輿論的關鍵，而輿論又對精神戰力影響極大，致使精神戰力在現代戰爭中更舉足輕重，領導者必須對此有正確認知，本文對此有相當深入的探討。

30 提升聯合跨部會協調效能

Improving Joint Interagency Coordination: Changing Mindsets

「聯合跨部會協調」非常重要，但卻會受到團隊成員間文化差異的制約，美軍正試圖引用企業界的「標竿管理」概念，建立一套相應的績效衡量措施，企圖改善聯合跨部會協調目前所面臨的棘手問題。

42 戰爭決策與目標達成

Civilian, Military Both Morally Obligated to Make War Work

那些參與討論並形成最終決策的資深行政、立法、以及軍方領導者，必須為彼此、國家、以及可能因此一決策而遭逢生命危險的人負起責任。

政略與戰略

46 美俄關係動向

Putin's Power Play in Syria: How to Respond to Russia's Intervention

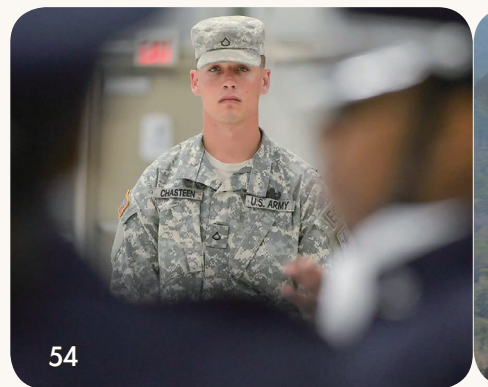
美國當前應付的俄羅斯並不如美國人民心中所盼。未來美、俄關係的定義將基於緊張和對立，而非合作。

民意與媒體

54 美軍全志願役兵力之前景

An All-Volunteer Force for Long-Term Success

近期十四年戰爭對美國全志願役部隊的空前要求，已迫使美軍的兵力運用瀕臨臨界點。為協助立法者及決策者確保此一制度的永續經營，本文提出解決方案的大致輪廓。





目錄

CONTENTS



66

軍種作戰

65 民事工作

Civil Reconnaissance and the Role of Civil Affairs: Keeping our finger on the pulse

在現今的衝突環境中，民事工作團隊已成為陸戰隊的重要工具，渠等有能力就關鍵設施、社會運動，以及相關資訊進行收集並加以分析，而這樣的資訊在各個規劃階段和軍事行動中都扮演了關鍵角色。

軍事管理

70 美陸軍航空隊之父：密契爾將軍

Becoming Billy Mitchell

密契爾將軍係美陸軍航空隊之父，他是一位飛行員、一位戰士、一位思想家，最特別的是，他也是一名實踐者。密契爾的歷史評價不會因為其自身暢所欲言的性格而有所折損。



82

軍事事務革新

76 簡報的藝術

The Art of the Debrief: How to conduct an effective after-action review

今日全球多變的作戰環境不僅需要嚴格的部隊訓練，更須透過行動檢討等方式，以有效強化部隊的指參職能，奠定實戰成功之基礎。

區域研究

82 美國國會與外交政策回顧

When Congress Gets Mad: Foreign Policy Battles in the 1950s and Today

在美國政治體制中，當美國國會多數黨與總統所屬政黨不同時，常因為理念不同，而使出諸般手段打擊對方，造成外交政策爭辯。本文鑑古知今，希冀改善這一層不良的政治關係。

科技武器

90 鶚式斜旋翼機自我武裝護航

Arming the Osprey for Self-Escort: Protecting our most likely missions

MV-22斜旋翼機的航速快、航程遠，是美陸戰隊支援突擊任務的利器，然其現有武器清單中，並無長距離伴隨護航的機種；鑑此，若能武裝並以相同的機型來進行護航，將不失為一可行之道。



90